

ATA 001/2016 — Reunião ordinária dos
membros do NDE do curso de Letras –
Espanhol e Português como línguas
estrangeiras

1 Às 14h00min do dia 13 do mês de abril de 2016, na Sala 101 da UNILA
2 Jardim Universitário, os docentes membros do NDE do curso de Letras – Espanhol
3 e Português como línguas estrangeiras, **Antonio Rediver Guizzo, Débora Cota,**
4 **Emerson Pereti, Maria Eta e Tatiana Carvalhal.** O primeiro ponto discutido foi:
5 **I. Infraestrutura.** Débora informa que no fórum de infraestrutura foi
6 disponibilizado ao curso de LEPLE apenas uma sala a ser dividida com LAMC,
7 designada como “sala de som”. Débora ressalta que é necessária outra sala para o
8 curso, uma sala destinada a orientações, arquivamento de materiais, reuniões e
9 demais atividades docentes e administrativas do curso, visto que é importante que
10 LEPLE tenha uma infraestrutura própria, a fim de criar uma identidade do curso
11 para a comunidade externa e interna, assim como, contribuir para a divulgação
12 interna do curso. Emerson propõe que o acervo da biblioteca do Jardim
13 Universitário receba as obras dos cursos de Letras, assim como, que os professores
14 solicitem responsáveis pelas disciplinas sugiram obras para aquisição. O segundo
15 ponto discutido pelos professores foi: **II. PPC.** Os professores do NDE concordam
16 que o NDE deve se responsabilizar com as alterações necessárias no PPC, com o
17 auxílio dos professores que estiverem interessados em participar nas discussões.
18 Débora ressalta a importância de vincular o curso de LEPLE ao Ciclo Comum,
19 principalmente as atividades docentes e teóricas desenvolvidas no âmbito do ensino
20 de línguas. Os professores decidiram que os principais pontos a serem discutidos no
21 PPC são: a) vínculo do curso LEPLE com as disciplinas de Espanhol e Português
22 do Ciclo Comum; b) ementa das disciplinas de poéticas; c) ementa das disciplinas
23 de descrição linguística; d) nome do curso (referente à questão da nomenclatura
24 estrangeira/adicional); e) nome das disciplinas Espanhol/Português Adicional
25 Intermediário II, Espanhol/Português Adicional Avançado I, Espanhol/Português
26 Adicional Avançado II (referente à confusão que ocorre entre as disciplinas do
27 Ciclo Comum e as disciplinas de LEPLE); f) outros pontos que os docentes do
28 curso venham a apontar. Os professores sugeriram elaborar documento no
29 *googledocs* com sugestões para cada ponto elencado acima. Cada professor ficou
30 responsável por sugestões iniciais: Débora Cota ficou responsável pelo vínculo do
31 curso LEPLE com as disciplinas de Espanhol e Português do Ciclo Comum;
32 Tatiana ficou responsável sobre nome do curso e nome das disciplinas
33 Espanhol/Português Adicional Intermediário II, Espanhol/Português Adicional
34 Avançado I, Espanhol/Português Adicional Avançado II; Maria Eta ficou
35 responsável pela ementa das disciplinas de descrição linguística; Emerson e
36 Antonio ficaram responsáveis pelas ementas das disciplinas de poéticas. O terceiro
37 ponto discutido pelos professores foi: **III. Oferta de disciplinas optativas na área**
38 **de línguas a partir do curso de LEPLE.** Débora sugere que as ofertas de
39 disciplinas optativas de línguas (como português para os haitianos, por exemplo)
40 devem ser iniciativa do curso de LEPLE, visto que a reflexão e a prática no ensino
41 de línguas é fundamental para os discentes do curso. O quarto ponto discutido pelos
42 professores foi **IV. Vagas para o curso.** Maria Eta esclarece que para haver vagas
43 para professores substitutos, deve haver professores afastados no curso de LEPLE.
44 Os professores observaram que a docente responsável pelas disciplinas de Libras
45 está afastada no momento por recomendação médica; logo, recomenda-se solicitar
46 substituto, em acordo com outros cursos de licenciatura, para a área de Libras.
47 Ademais, considera-se necessária reunião com os coordenadores dos outros cursos
48 de licenciatura para definir o perfil docente a ser solicitado em concurso para vaga
49 na área de educação. O quinto ponto discutido pelos professores foi **V. Eventos.** O

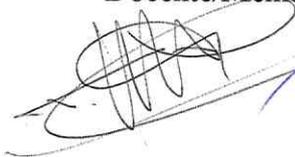
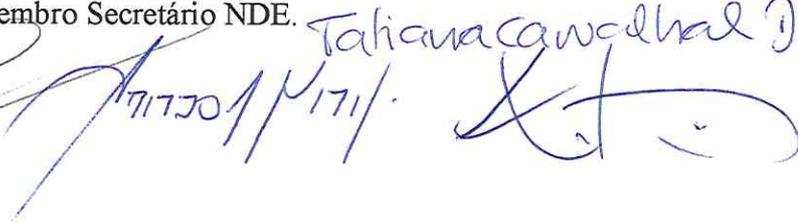




ATA 001/2016 — Reunião ordinária dos
membros do NDE do curso de Letras –
Espanhol e Português como línguas
estrangeiras

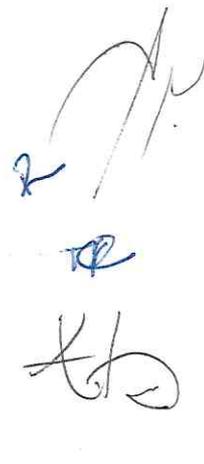
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10

NDE sugere que se retome a ideia do evento reunindo as licenciaturas da UNILA e que se comece a pensar sobre possibilidades para a Semana Acadêmica. O sexto ponto discutido pelos professores foi **VI. Planos de Ensino**. O NDE solicitará à coordenação os planos de ensino para que haja acompanhamento do desenvolvimento dos planos de ensino do semestre com o objetivo de propor possíveis mudanças, tal como previsto em suas atribuições. A próxima reunião do NDE ficou marcada para o dia 11 de maio, quarta-feira, às 14h30min. Às 15h30min, deu-se por encerrada a reunião, cuja ata por mim lavrada, será assinada por mim e pelos presentes após aprovação. Foz do Iguaçu, Antonio Rediver Guizzo – Docente/Membro Secretário NDE.

  Taliana Cavallari Debon GL
7/7/2011/17/11

ATA 002/2016 — Reunião ordinária dos
membros do NDE do curso de Letras – Espanhol
e Português como Línguas Estrangeiras

1 Às 14h00min do dia 14 do mês de junho de 2016, na Sala 101 da UNILA
2 Jardim Universitário, reuniram-se os docentes membros do NDE do curso de Letras
3 – Espanhol e Português como Línguas Estrangeiras, Débora Cota, Emerson Pereti e
4 Tatiana Carvalhal, bem como a vice-coordenadora do curso, profa. Livia Morales
5 para discutir os seguintes pontos de pauta: 1. Informes; 2. Semana Acadêmica; 3.
6 Revisão do PPC. A presidente do NDE, profa. Débora Cota, inicia a reunião
7 informando que fará um tratamento de saúde e, portanto, o vice-presidente do NDE,
8 prof. Emerson Pereti, precisará assumir a presidência possivelmente até o início do
9 próximo semestre. O professor Emerson informa o caso do estudante hospitalizado,
10 e os docentes sugerem recomendar ao colegiado do curso que os docentes
11 responsáveis por disciplinas encontrem a melhor maneira possível de apoiar o
12 estudante no fechamento do semestre, caso ele opte por permanecer neste período de
13 sua recuperação. A profa. Tatiana informa o andamento da proposição de um curso
14 online de Espanhol e Português voltado ao acolhimento linguístico-cultural dos
15 estudantes selecionados para estudar na Unila, a ser ofertado via Núcleo de Educação
16 a Distância (NEAD) e PROEX. A professora comenta a possibilidade de o curso de
17 Letras ser a unidade proponente do Programa. Os demais membros do NDE
18 consideram interessante para o curso a vinculação desse programa e propõem sua
19 discussão no colegiado do curso. Com relação ao segundo ponto de pauta, o prof.
20 Emerson apresenta as propostas do GT responsável pelo planejamento da Semana
21 Acadêmica, que ocorrerá, neste ano, juntamente com o evento do Centro
22 Interdisciplinar de Letras e Artes (CILA). A professora Débora Cota propõe que o
23 NDE organize encontros pedagógicos para discutir metodologia, didática, conteúdos
24 e trocar experiências, paralelamente ao evento ou como parte integrante do evento.
25 No terceiro ponto de pauta, revisão do PPC (ver propostas em anexo), a profa.
26 Tatiana apresenta propostas para as disciplinas de Português/Espanhol Adicional
27 Intermediário II e Avançado I e II, considerando a necessidade de diferenciá-las das
28 disciplinas do Ciclo Comum de Estudos, enfatizando a relação entre teoria e prática
29 e reflexão sobre o processo ensino-aprendizagem da língua adicional. Com relação
30 às disciplinas de Descrição Linguística, a professora sugere alterações de modo a
31 evidenciar o trabalho contrastivo que se vem desenvolvendo e a separação dos níveis
32 gramaticais. Tais propostas deverão ser contempladas também na ementa das
33 disciplinas. Por fim quanto ao nome do curso, a professora comenta que numa
34 perspectiva de desestrangeirização e de integração e em coerência com a
35 nomenclatura já utilizada na Unila, seria interessante alterar o nome do curso para
36 Letras – Espanhol e Português como Línguas Adicionais. Os demais membros do
37 NDE discutem e veem a necessidade de refletir mais sobre a questão, antes de
38 encaminhar ao colegiado de curso. A professora Débora propõe uma revisão ao texto
39 do PPC dando ênfase à articulação o eixo de Línguas do Ciclo Comum de Estudos e
40 o curso. O professor Emerson, como havia sido deliberado em reunião anterior,
41 apresenta uma sugestão de mudança à ementa de poéticas latino-americanas. Uma
42 questão que ficou em aberto, no entanto, é se a descrição de cada disciplina abordará
43 o tema do semestre. Isso abre também a discussão sobre os próprios temas gerais do
44 curso, que, passando por uma revisão conjunta, serão discutidos em uma próxima
45 oportunidade. As propostas de revisão encontram-se em anexo a esta ata e serão
46 novamente discutidas e finalizadas na próxima reunião de NDE para então serem
47 encaminhadas ao colegiado do curso. Sem outro assunto a tratar, às 16h00min, deu-
48 se por encerrada a reunião, cuja ata por mim lavrada, será assinada por mim e pelos





ATA 002/2016 — Reunião ordinária dos
membros do NDE do curso de Letras – Espanhol
e Português como Línguas Estrangeiras

1 presentes após aprovação. Foz do Iguaçu, Tatiana Carvalho – Docente/Membro do
2 NDE.

Tatiana Carvalho
7/7/2016
fina monalez

Anexo

Recomendações do NDE para revisão do Projeto Pedagógico do Curso (PPC) de *Letras - Espanhol e Português como Línguas Estrangeiras*

1. Alterações nas disciplinas *Espanhol/Português Adicional Intermediário II, Espanhol/Português Adicional Avançado I e II.*

Considerando que as disciplinas em questão visam tanto a desenvolver competências em língua adicional quanto a sensibilizar para o seu ensino; trabalham aspectos fonético-fonológicos, morfossintáticos, semânticos e pragmáticos da língua adicional; focalizam tanto a escrita quanto a oralidade; em outras universidades, denominam-se pela numeração I a VIII (ex.: espanhol I, II etc.), recomendamos o uso de um termo amplo para as disciplinas, diferenciando-as das disciplinas do Ciclo Comum de Estudos e das disciplinas de Descrição Linguística. Recomendamos

Estudos do Espanhol/ Português Língua Adicional I, II, III

Espanhol/ Português Adicional: aspectos teóricos e práticos I, II e III

Espanhol/ Português Adicional: perspectivas teóricas e práticas I, II e III

Ementas atuais (ALTERAR ?)

Intermediário II

Reconhecimento de gêneros discursivos orais e escritos de interação em língua portuguesa, levando em consideração a adequação contextual, discursiva e linguística para diferentes situações comunicativas sociais, acadêmicas e pedagógicas.

Avançado I

Reflexões sobre variação linguística e discursiva para a interação multi e transcultural. Produção e compreensão de textos orais e escritos em diversos contextos sociais, acadêmicos e profissionais.

Avançado II

Aperfeiçoamento da produção e compreensão de textos orais e escritos em diversos contextos sociais, acadêmicos e profissionais com fluência e adequação gramatical e lexical, assegurando o trânsito por diferentes gêneros discursivos e levando em consideração conceitos de proficiência.

2. Alterações nas disciplinas *Descrição Linguística I, II e III*

Considerando o trabalho contrastivo que se vem desenvolvendo, bem como os níveis gramaticais enfatizados em cada disciplina, recomendamos as seguintes alterações:

- Alterar o nome da disciplina **Descrição Linguística I (Espanhol/ Português)** para **Fonética e Fonologia contrastiva do Espanhol e do Português**.
Alterar a ementa com a seguinte redação: **Introdução ao estudo das variedades linguísticas e dos níveis gramaticais. Descrição e análise contrastiva do português e do espanhol no nível fonético-fonológico. Fonologia e ensino de língua estrangeira/ adicional.**
- Alterar o nome da disciplina **Descrição Linguística II (Espanhol/ Português)** para **Morfossintaxe contrastiva do Espanhol e do Português**.
Alterar a ementa com a seguinte redação: **Introdução ao estudo das variedades morfossintáticas do português e do espanhol na América Latina. Descrição e análise contrastiva do português e do espanhol no nível morfossintático. Morfossintaxe e ensino de língua estrangeira/ adicional.**
- Alterar o nome da disciplina **Descrição Linguística III** para **Semântica e Pragmática contrastiva do Espanhol e do Português**.
Alterar a ementa com a seguinte redação: **Introdução ao estudo das variedades semânticas e pragmáticas do português e do espanhol na América Latina. Descrição e análise contrastiva do espanhol e do do português no nível semântico e pragmático. Estudo dos temas semânticos.**

Sugere-se que as recomendações sejam revisadas pelos docentes que ministram essas disciplinas. Adicionalmente, ver necessidade de adequação do texto do PPC, em particular na página 35, em que se trata dessas disciplinas, e ajustar bibliografias.

- Retirar a condição de pré-requisito entre essas disciplinas, para que os estudantes que não cursaram a primeira disciplina ou a segunda possam cursar as demais. Alterar o PPC nesse sentido.

3. Alterações nas disciplinas *Poéticas Latino-Americanas*

Ementa atual:

Trânsitos literários, diálogos interculturais, estéticas da palavra: literatura latino-americana em diversos gêneros e suportes midiáticos. Leituras hermenêuticas e comparatistas de textos, metatextos e paratextos produzidos nas confluências e divergências de povos e culturas da América Latina. Interloquções poéticas transcontinentais. Contextualização sócio-histórica no plano do marco temático selecionado para o semestre acadêmico.

Sugestão de mudança:

Estéticas da palavra, trânsitos literários e diálogos culturais: literatura latino-americana em diversos gêneros e suportes midiáticos. Leituras comparadas, a partir de diferentes aportes teóricos, de textos produzidos nas confluências e divergências de povos e culturas da América Latina. Interloquções poéticas transcontinentais. Contextualização sócio-histórica no plano do marco temático (dúvida sobre a inclusão do tema do semestre)

4. Inclusão da articulação entre o curso e o eixo de Línguas do Ciclo Comum de Estudos

Texto a ser inserido como último parágrafo do item 7- Perfil do curso, na página 19 do PPC.

O Curso está vinculado internamente, de maneira orgânica, com o eixo de Línguas Adicionais do Ciclo Comum de Estudos da Universidade. Os professores que atuam no ensino das línguas portuguesa e espanhola no eixo formam também o corpo docente do Curso, configurando assim uma relação de retroalimentação entre as duas esferas de ensino. Desta forma, as disciplinas de línguas adicionais do Ciclo Comum de Estudos tornam-se espaços de aplicação de modelos teóricos de ensino/aprendizagem fomentados pelo Curso. Preocupado com a formação de professores para o ensino, a extensão e a pesquisa em Espanhol e Português como línguas adicionais, e articulando discussões teóricas e implementações práticas interculturais e transdisciplinares junto ao Ciclo Comum, o Curso funciona também como ponta de lança dos debates acerca das políticas linguísticas e a promoção do bilinguismo na Universidade. Ou seja, isto é, constituem um campo de observação e de prática de ensino e munem com dados e situações reais, o curso. (não sei se agora é necessária esta parte)

5. Eixos temáticos do curso para discussão

Migração, diáspora e globalização;

Colonialismo e pós-colonialismo;

Hibridismos culturais;

Identidade e alteridade;

Modernidade e pós-modernidade;

Globalismos e localismos;

**Diversidade cultural;
Ecologias.**

6. Sugestão de mudança de nome de optativa proposta (professor Emerson)

De

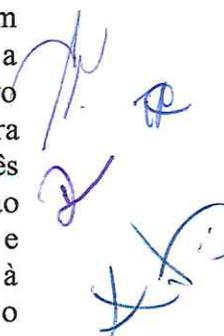
Heterogeneidade, Diglossia e Construção de Hegemonias Linguísticas na América Latina Colonial

Para

Heterogeneidade, diglossia e colonialismo linguístico

ATA 003/2016 — Reunião ordinária dos
membros do NDE do curso de Letras –
Espanhol e Português como línguas
estrangeiras

1 Às 14h00min do dia 22 do mês de agosto de 2016, reuniram-se, na Sala 101
2 da UNILA Jardim Universitário, os docentes membros do NDE do curso de Letras
3 – Espanhol e Português como línguas estrangeiras, **Antonio Rediver Guizzo,**
4 **Débora Cota, Emerson Pereti, Maria Eta e Tatiana Carvalho,** e a
5 coordenadora do curso de LEPLÉ **Francisca Paula Maia.** O primeiro ponto
6 discutido foi: **I. Andamento do Semestre.** A presidente do NDE, professora
7 Débora Cota iniciou a reunião ressaltando a atribuição do NDE de
8 acompanhamento dos planos de ensino. Tatiana Carvalho relatou que a aprovação
9 dos planos de ensino foi ponto de pauta da última reunião do colegiado do curso de
10 LEPLÉ, e que a vice-coordenadora, profa. Livia Morales, solicitou aos docentes a
11 sua readequação considerando os eventos planejados para o semestre e as
12 orientações apontadas na resolução normativa, principalmente quanto às propostas
13 de avaliação continuada, diagnóstica e recuperativa. Tatiana Carvalho informou
14 que a próxima, na reunião de LEPLÉ, que está agendada para 01 de setembro, serão
15 discutidos e aprovados os planos de ensino do curso. Débora Cota aponta a
16 necessidade do NDE de participar na reunião de aprovação dos planos e solicita sua
17 postergação para o dia 2 de setembro. Ainda quanto aos planos de ensino, outro
18 problema apontado pelo professor Emerson é a bibliografia indicada no PPC do
19 curso para as disciplinas, visto que alguns dos livros indicados não estão
20 disponíveis na biblioteca e, em outros casos, a indicação bibliográfica de algumas
21 disciplinas precisam ser revistas. Os professores observaram a necessidade de
22 constar nos planos de ensino obras que estejam disponíveis na biblioteca, assim
23 como, que não há obrigatoriedade do professor colocar em seu plano de ensino
24 todas as obras que constam no PPC. O segundo ponto discutido foi: **II.**
25 **participação do curso no evento do CILA.** Emerson Pereti informou que na
26 semana acadêmica do CILA, a ser realizada, possivelmente, nos dias 24 a 27 de
27 setembro, haverá espaços para os cursos proporem atividades. Maria Eta informou
28 que o calendário e os espaços para cada curso ainda não foram definidos. Os
29 professores do NDE sugeriram a indicação de dois nomes a serem convidados para
30 o evento do CILA, um por LEPLÉ e um por Línguas, um convidado da área da
31 linguística e outro convidado da área da literatura. Quanto à participação do curso
32 no evento, Débora Cota propõe uma mesa de discussão sobre o ensino de literatura
33 em LEPLÉ; e Maria Eta propõe uma mesa de discussão sobre avaliação. Débora
34 também propõe como pauta da próxima reunião do curso de LEPLÉ a discussão
35 sobre atividades a serem propostas na Semana Acadêmica do CILA. Quanto a
36 eventos da área, Tatiana informa do II Seminário do Curso de LEPLÉ, a ser
37 realizado nos dias 5 e 6 de setembro. A professora explica que se trata de um
38 convite do curso de licenciatura em História para discutir questões relacionadas
39 especialmente à Base Comum Curricular e ao Escola sem Partido e que, como o
40 curso de LEPLÉ não tem mais verba disponível, a sua contribuição se dará com a
41 participação de três docentes da casa. A professora Francisca Paula também
42 informa que o I Fórum de Licenciaturas de Foz do Iguaçu acontecerá nos dias 21 a
43 23 de setembro, com participação da UNILA e do curso de LEPLÉ. O terceiro
44 ponto discutido foi: **III. encaminhamento das mudanças no PPC.** A primeira
45 proposta foi a alteração do nome das disciplinas de Espanhol/Português
46 Intermediário II e Avançado I e II. Os professores do NDE decidiram sugerir ao
47 colegiado a mudança para Espanhol/Português Adicional: perspectivas teóricas e
48 práticas I, II e III (mudanças presentes no documento em anexo). Quanto à
49 existência ou não de pré-requisitos para as disciplinas, o NDE recomenda que o



ATA 003/2016 — Reunião ordinária dos
membros do NDE do curso de Letras –
Espanhol e Português como línguas
estrangeiras

1 Colegiado decida a questão. Os professores também observaram a necessidade de
2 rediscussão das ementas e das bibliografias das disciplinas Avançado I e II. A
3 segunda proposta foi a alteração do nome e das ementas das disciplinas de
4 Descrição Linguística I, II e III, os docentes do NDE sugeriram as mudanças
5 presentes no documento em anexo. Além disso, os professores do NDE sugeriram
6 que as disciplinas de Descrição Linguística não ocorram mais com divisão das
7 turmas. A terceira proposta foi a alteração das ementas das disciplinas de Poéticas,
8 os docentes do NDE sugeriram as mudanças presentes no documento em anexo.
9 Além disso, os professores discutiram a proposta de inserir nas ementas o nome dos
10 eixos temáticos do curso, Débora sugeriu levar essa discussão para o colegiado.
11 Emerson propõe também alterar o nome dos eixos temáticos transversais,
12 principalmente nos casos que se remetem a apenas para um direcionamento teórico;
13 Débora e Emerson se propuseram a discutir possíveis alterações e a apresentar uma
14 proposta na próxima reunião. A quarta proposta de alteração foi no nome da
15 disciplina optativa Heterogeneidade, Diglossia e Construção de Hegemonias
16 Linguísticas na América Latina Colonial, os professores do NDE sugerem a
17 mudança do nome da disciplina optativa de Heterogeneidade, Diglossia e
18 Construção de Hegemonias Linguísticas na América Latina Colonial para
19 **Heterogeneidade, Diglossia e Colonialismo Linguístico**. A última proposta de
20 alteração no PPC foi a inclusão de texto sobre a articulação entre o curso e o eixo
21 de Línguas do Ciclo Comum de Estudos, o texto (em documento em anexo) será
22 inserido como último parágrafo do item 7 – Perfil do Curso, na página 19 do PPC.
23 Outro assunto discutido pelo NDE foi o pedido da PROGRAD quanto à demanda
24 de carga horária e professores para o curso de LEPLÉ, os professores do NDE
25 sugeriram à Coordenadora de LEPLÉ pedir maiores informações sobre a solicitação
26 da PROGRAD. Às 16h30min, deu-se por encerrada a reunião, cuja ata por mim
27 lavrada, será assinada por mim e pelos presentes após aprovação. Foz do Iguaçu,
28 Antonio Rediver Guizzo – Docente/Membro Secretário NDE.

Débora GL
Antonio Rediver Guizzo

Xto

Tatiana Carvalho

Anexo da Ata da terceira reunião do NDE

Recomendações do NDE para revisão do Projeto Pedagógico do Curso (PPC) de *Letras - Espanhol e Português como Línguas Estrangeiras*

1. Alterações nas disciplinas *Espanhol/Português Adicional Intermediário II, Espanhol/Português Adicional Avançado I e II.*

Considerando que as disciplinas em questão visam tanto a desenvolver competências em língua adicional quanto a sensibilizar para o seu ensino; trabalham aspectos fonético-fonológicos, morfosintáticos, semânticos e pragmáticos da língua adicional; focalizam tanto a escrita quanto a oralidade; em outras universidades, denominam-se pela numeração I a VIII (ex.: espanhol I, II etc.), recomendamos o uso de um termo amplo para as disciplinas, diferenciando-as das disciplinas do Ciclo Comum de Estudos e das disciplinas de Descrição Linguística. A denominação recomendada é:

Espanhol/ Português Adicional: perspectivas teóricas e práticas I, II e III

*Cabe ao colegiado do curso definir se estas disciplinas apresentarão pré-requisitos ou não.

Ementas

*As ementas abaixo deverão ser revisadas pelo colegiado do curso, especialmente, por aqueles professores que já as ministraram.

Intermediário II

Reconhecimento de gêneros discursivos orais e escritos de interação em língua portuguesa, levando em consideração a adequação contextual, discursiva e linguística para diferentes situações comunicativas sociais, acadêmicas e pedagógicas.

Avançado I

Reflexões sobre variação linguística e discursiva para a interação multi e transcultural. Produção e compreensão de textos orais e escritos em diversos contextos sociais, acadêmicos e profissionais.

Avançado II

Aperfeiçoamento da produção e compreensão de textos orais e escritos em diversos contextos sociais, acadêmicos e profissionais com fluência e adequação gramatical e lexical, assegurando o trânsito por diferentes gêneros discursivos e levando em consideração conceitos de proficiência.

2.
te
XXD

2. Alterações nas disciplinas *Descrição Linguística I, II e III*

Considerando o trabalho contrastivo que se vem desenvolvendo, bem como os níveis gramaticais enfatizados em cada disciplina, recomendamos as seguintes alterações:

- >Alterar o nome da disciplina **Descrição Linguística I (Espanhol/ Português)** para **Fonética e Fonologia contrastiva do Espanhol e do Português**.

Alterar a ementa com a seguinte redação: **Introdução ao estudo das variedades linguísticas e dos níveis gramaticais. Descrição e análise contrastiva do português e do espanhol no nível fonético-fonológico. Fonologia e ensino de língua estrangeira/ adicional.**

- >Alterar o nome da disciplina **Descrição Linguística II (Espanhol/ Português)** para **Morfossintaxe contrastiva do Espanhol e do Português**.

Alterar a ementa com a seguinte redação: **Introdução ao estudo das variedades morfossintáticas do português e do espanhol na América Latina. Descrição e análise contrastiva do português e do espanhol no nível morfossintático. Morfossintaxe e ensino de língua estrangeira/ adicional.**

- >Alterar o nome da disciplina **Descrição Linguística III** para **Semântica e Pragmática contrastiva do Espanhol e do Português**.

Alterar a ementa com a seguinte redação: **Introdução ao estudo das variedades semânticas e pragmáticas do português e do espanhol na América Latina. Descrição e análise contrastiva do espanhol e do do português no nível semântico e pragmático. Estudo dos temas semânticos.**

*Sugere-se que as recomendações sejam revisadas pelos docentes que ministram essas disciplinas. Adicionalmente, ver necessidade de adequação do texto do PPC, em particular na página 35, em que se trata dessas disciplinas, e ajustar bibliografias.

- >Retirar a condição de pré-requisito entre essas disciplinas, para que os estudantes que não cursaram a primeira disciplina ou a segunda possam cursar as demais. Alterar o PPC nesse sentido.

*O NDE sugere que as disciplinas acima mencionadas contemplem tanto o espanhol quanto o português, e que, portanto, não sejam mais divididas por língua. Destaca que essas disciplinas podem ser dadas por um ou por dois docentes, dividindo os créditos, neste último caso.

3. Alterações nas disciplinas *Poéticas Latino-Americanas*

Ementa atual:



Trânsitos literários, diálogos interculturais, estéticas da palavra: literatura latino-americana em diversos gêneros e suportes midiáticos. Leituras hermenêuticas e comparatistas de textos, metatextos e paratextos produzidos nas confluências e divergências de povos e culturas da América Latina. Interloquções poéticas transcontinentais. Contextualização sócio-histórica no plano do marco temático selecionado para o semestre acadêmico.

Sugestão de mudança:

Estéticas da palavra, trânsitos literários e diálogos culturais: literatura latino-americana em diversos gêneros e suportes midiáticos. Leituras comparadas, a partir de diferentes aportes teóricos, de textos produzidos nas confluências e divergências de povos e culturas da América Latina. Interloquções poéticas transcontinentais. Contextualização sócio-histórica no plano do marco temático.

*Cabe ao colegiado do curso e/ou aos demais professores de literatura definir se o tema do semestre deve ou não ser inserido na ementa da disciplina.

4. Inclusão da articulação entre o curso e o eixo de Línguas do Ciclo Comum de Estudos

*Texto a ser inserido como último parágrafo do item 7- Perfil do curso, na página 19 do PPC.

O Curso está vinculado internamente, de maneira orgânica, com o eixo de Línguas Adicionais do Ciclo Comum de Estudos da Universidade. Os professores que atuam no ensino das línguas portuguesa e espanhola no eixo formam também o corpo docente do Curso, configurando assim uma relação de retroalimentação entre as duas esferas de ensino. Desta forma, as disciplinas de línguas adicionais do Ciclo Comum de Estudos tornam-se espaços de aplicação de modelos teóricos de ensino/aprendizagem fomentados pelo Curso. Preocupado com a formação de professores para o ensino, a extensão e a pesquisa em Espanhol e Português como línguas adicionais, e articulando discussões teóricas e implementações práticas interculturais e transdisciplinares junto ao Ciclo Comum, o Curso funciona também como ponta de lança dos debates acerca das políticas linguísticas e a promoção do bilinguismo na Universidade.

5. Sugestão de mudança de nome de optativa

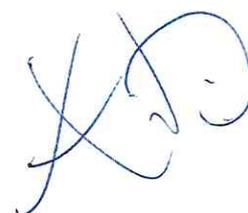
De

Heterogeneidade, Diglossia e Construção de Hegemonias Linguísticas na América Latina Colonial

Para

Heterogeneidade, diglossia e colonialismo linguístico





1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33

Às 09h30min do dia 21 do mês de novembro de 2016, reuniram-se, na Sala 101 da UNILA Jardim Universitário, os docentes membros do NDE do curso de Letras – Espanhol e Português como línguas estrangeiras, **Antonio Rediver Guizzo, Débora Cota, Emerson Pereti** e a coordenadora do curso de LEPLE **Tatiana Carvalhal**. O primeiro ponto discutido foi **I. Informes**. A presidente do NDE, Débora Cota, informou que para o segundo semestre de 2017 solicitou afastamento para pós-doutorado; informou também que os professores que ministram as disciplinas de Poéticas no curso pretendem estabelecer um calendário de reuniões pedagógicas para discutir as disciplinas. O segundo ponto discutido foi: **II. aumento de 400 horas ao PPC**. Débora informou que as alternativas discutidas foram aumentar um semestre letivo no curso de LEPLE; não realizar mais disciplinas obrigatórias no sábado; diminuir o número de disciplinas optativas no curso e realizar as disciplinas obrigatórias nos horários das disciplinas optativas que vem ocorrendo de segunda à sexta; também informou sobre a proposta de criação de laboratórios nos quais se desenvolvam atividades não presenciais vinculadas a um professor e que somam horas na carga horária dos discentes e dos docentes, as atividades desenvolvidas no laboratório se voltariam às diferentes áreas que abrangem o curso, relacionando teoria e prática. O terceiro ponto discutido foi **III. perfil do egresso**. Os membros do NDE discutiram e decidiram propor ao colegiado uma alteração no perfil do egresso a partir da reestruturação do curso segundo os seguintes termos: a) o curso ofertaria uma habilitação em língua materna e outra em língua estrangeira, ou seja, os brasileiros teriam habilitação em português língua materna e habilitação em uma língua estrangeira (espanhol, francês, inglês ou português língua estrangeira), os hispano-falantes teriam habilitação em espanhol língua materna e habilitação em uma língua estrangeira (português, francês, inglês ou espanhol língua estrangeira); b) todos os discentes cursariam um tronco comum de duração de dois anos, bilíngue (português e espanhol), com viés latino-americanista; c) as outras línguas (francês e inglês) também deveriam focar em uma proposta latino-americanista; d) a inclusão das 400 horas ao PPC, que foram discutidas anteriormente, já estaria contemplada dentro dessa nova configuração. Às 11h00min, deu-se por encerrada a reunião, cuja ata por mim lavrada, será assinada por mim e pelos presentes após aprovação. Foz do Iguaçu, Antonio Rediver Guizzo – Docente/Membro Secretário NDE.

Debora Cota
Antonio Rediver Guizzo
Tatiana Carvalhal
Antonio Rediver Guizzo